

traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra, poden participar en aquestes proves les persones que hagin satisfet la quota d'inscripció de 201,53 euros, segons consta a l'edicta de data 27 de febrer del 2008, publicat al BOPA núm. 21, del 5 de març del 2008.

Aquest pagament s'ha d'efectuar a partir del dia 11 de gener del 2010 fins el dia 14 de gener del 2010 a la caixa central situada a la planta baixa de l'edifici administratiu, dins l'horari habitual d'atenció al públic.

Les persones aspirants a superar aquestes proves han d'acreditar a l'inici de cada prova la seva identitat per mitjà d'un document oficial vàlid (passaport o equivalent) i han de presentar també el resguard del pagament de la quota d'inscripció.

En començar les proves s'atorgarà un número d'identificació. La correcció i la publicació dels resultats obtinguts s'efectuarà exclusivament mitjançant aquest número d'identificació.

Els exercicis no poden contenir cap dada o indicació que possibiliti la identificació de l'aspirant. No es tindrà en compte cap exercici que contingui qualsevol dada o indicació que pugui identificar l'aspirant. Aquest fet comportarà la no superació de la prova.

El contingut de les proves és el següent:

Prova de dret: aquesta prova es fonamenta principalment en el coneixement de l'ordenament jurídic andorrà, de l'organització institucional de l'Estat, de l'estructura de l'organització jurisdiccional i de les fonts del dret andorrà.

La prova consisteix en la resolució d'un exercici, compost de preguntes breus, que han de ser contestades per escrit.

Per a la realització d'aquesta prova les persones candidates han de presentar-se el dia 20 de gener del 2010, a les 9 hores, al ministeri d'Interior, situat a l'Edifici administratiu de l'Obac, de la parròquia d'Escaldes-Engordany. Per resoldre-la es disposarà d'una hora i trenta minuts.

Prova de llenguatge jurídic i administratiu: La finalitat d'aquesta prova és avaluar els coneixements sobre el

llenguatge jurídic i administratiu que té la persona aspirant.

La prova consisteix en la definició de mots o expressions, que ha d'incloure les precisions sobre la seva utilització en llenguatge jurídic i administratiu que en completin el significat.

Per a la realització d'aquesta prova les persones candidates han de presentar-se el dia 20 de gener del 2010, a les 11 hores, al ministeri d'Interior, situat a l'Edifici administratiu de l'Obac, de la parròquia d'Escaldes-Engordany. Per resoldre-la es disposarà d'una hora i trenta minuts.

Per a la realització de les proves no s'admet la consulta de cap mena de documentació, a excepció de la prova de dret.

Prova de llengua catalana: La finalitat d'aquesta prova és avaluar si la persona aspirant té el nivell elemental del domini del català per comunicar-se oralment i per escrit en situacions quotidianes. La prova correspon al perfil de l'examen oficial de nivell B de llengua catalana.

La prova s'estructura en quatre àrees, que avaluen les habilitats i els continguts següents:

- 1a: comprensió oral (entendre)
- 2a: comprensió lectora (llegir)
- 3a: expressió escrita (escriure) i domini pràctic del sistema lingüístic
- 4a: expressió oral (parlar)

Les persones candidates seran degudament informades del dia, hora i lloc per a la realització d'aquesta prova. Per resoldre-la es disposarà de dues hores i quaranta-cinc minuts.

Per a l'obtenció de la certificació acreditativa per a l'exercici de la traducció i/o la interpretació jurades és imprescindible la superació de les tres proves esmentades.

Els resultats de les proves es faran públics el dia 15 de febrer del 2010 a partir de les 15 hores, al tauler d'anuncis de la planta baixa de l'Edifici administratiu del Govern.

Contra les decisions adoptades en el decurs d'aquest procés, les persones afectades poden presentar recurs, tal com és previst a l'article 124 del Codi de l'Administració.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 25 de novembre del 2009

Jaume Bartumeu Cassany
Cap de Govern

Edicte

1. Objecte

Adjudicació de subvenció: Edicte del 25 de novembre del 2009 pel qual es fa públic la resolució de la convocatòria d'ajudes al desenvolupament de projectes de recerca i desenvolupament tecnològic, xarxes i mobilitat d'investigadors en el marc de cooperació de la Comunitat de Treball dels Pirineus (CTP).

2. Entitat adjudicadora

- a) Identitat: Ministeri d'Educació i Cultura
- b) Data de l'acord de Govern: 25 de novembre del 2009

3. Legislació aplicable

El 4 de novembre de 1983 fou firmat el Protocol d'acord constitutiu de la Comunitat de Treball dels Pirineus (CTP), Andorra en fou una de les col·lectivitats signatàries.

Reglament del procediment per a la concessió i el control de les subvencions i les transferències públiques, del 12 de juliol del 2000.

4. Edicte de la convocatòria: BOPA núm. 27, any 21, de l'1 d'abril del 2009 pel qual s'ha acordat l'obertura de la convocatòria d'ajudes al desenvolupament de projectes de recerca i desenvolupament tecnològic, xarxes i mobilitat d'investigadors en el marc de cooperació de la Comunitat de Treball dels Pirineus (CTP).

5. Dades de l'adjudicació

- a) Identitat dels adjudicataris:
 - > Institut d'Estudis Andorrans, Estudi geològic de les valls d'Andorra.
- Modalitat: Mobilitat
- > Vitalsport, Pautes d'exercici físic o intervenció nutricional que provoquen canvis a llarg termini en persones diabètiques tipus II o amb disminució de la sensibilitat a la insulina. Modalitat:

Projectes d'investigació i desenvolupament tecnològic

> Esquí Club Ordino Arcalís (ECO),
Avaluació de la competència motriu en
escolars de l'educació obligatòria de
les regions de la Comunitat de Treball
del Pirineus.

Modalitat: Projectes d'investigació i
desenvolupament tecnològic

b) Preu cert:

> Institut d'Estudis Andorrans: 1.500
€

> Vitalport: 10.000 €

> ECOA: 21.000 €

L'import global concedit en aquesta
convocatòria és de 32.500,00 euros

c) Partida pressupostària: 590-590-
PROJ0011-48230

d) Termini d'execució: desembre del
2011

e) Forma d'adjudicació: convocatòria
pública

Cosa que es fa pública per a coneixement
general.

Andorra la Vella, 25 de novembre del
2009

Jaume Bartumeu Cassany
Cap de Govern

Edicte

Vist el Protocol d'entesa entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern dels Estats Units d'Amèrica sobre el programa d'intercanvi Fulbright del 29 de novembre del 2000;

Vista la renovació del conveni mitjançant la nota verbal del Govern d'Andorra amb data 4 de setembre del 2006 i la nota verbal de l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica a Madrid amb data 11 de desembre del 2006;

I, vista l'acta del Comitè Bilateral Fulbright del 5 d'octubre del 2009, s'ha acordat l'obertura de la convocatòria Beques Fulbright 2011-2012, destinada a postgraduats que volen prosseguir els estudis als Estats Units d'Amèrica.

S'informa que les persones interessades han de cenyir-se a les condicions establertes a les bases de la convocatòria Beques Fulbright 2011-2012, que es poden retirar al Comitè Bilateral Fulbright, al Ministeri d'Educació i Cultura. La manca de qualsevol requisit que especifiqui

aquestes bases és motiu d'exclusió d'aquesta convocatòria.

Les sol·licituds s'han d'adreçar, formalitzades i acompanyades dels documents que determinen les bases, al Comitè Bilateral Fulbright, Ministeri d'Educació i Cultura, Av. Rocafort, 21-23 edifici el Molí AD600 Sant Julià de Lòria.

El termini de presentació de les sol·licituds comença el 2 de desembre del 2009 i s'acaba el 30 de juny del 2010.

El Comitè Bilateral Fulbright facilitarà l'impres de sol·licitud i tota la informació i els aclariments complementaris.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 25 de novembre del
2009

Jaume Bartumeu Cassany
Cap de Govern

Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri de Salut, Benestar i Treball

b) Data de l'acord del Govern: 25 de
novembre del 2009

3. Dades de l'adjudicació

a) Identitat de l'adjudicatari: Cooperativa Interurbana Andorrana, SA

b) Denominació del treball: Prestació de serveis per assegurar el transport públic urbà a les persones posseïdores de la Tarja Magna i de la Targeta Blava

c) Localització: Principat d'Andorra

d) Preu unitari: 1,15 euros/viatge

e) Partida pressupostària: 630 632-
PROJ 0116-48240

f) Termini d'execució: exercici 2009

g) Forma d'adjudicació: adjudicació directa

h) Modalitat de la contractació: ordinària

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 25 de novembre del
2009

Jaume Bartumeu Cassany
Cap de Govern